

DIN EN 16713-3

ICS 97.220.10

**Schwimmbäder für private Nutzung –
Wassersysteme –
Teil 3: Aufbereitung – Anforderungen;
Deutsche Fassung EN 16713-3:2016**

Domestic swimming pools –
Water systems –
Part 3: Water treatment – Requirements;
German version EN 16713-3:2016

Piscines privées à usage familial –
Systèmes de distribution d'eau –
Partie 3: Traitement – Exigences;
Version allemande EN 16713-3:2016

Gesamtumfang 18 Seiten

DIN-Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport)
DIN-Normenausschuss Wasserwesen (NAW)

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2016-08-01.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen im Sinne des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).

Dieses Dokument (EN 16713-3:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 402 „Schwimmbäder und Warmsprudelbecken für private Nutzung“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) in der Arbeitsgruppe WG 2 „Schwimmbadwasserzirkulation, -filterung und -aufbereitung“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 112-05-02 AA „Privat genutzte Schwimmbadanlagen und -geräte“ im DIN-Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport).

Sofern die Norm vom Ausschuss für Produktsicherheit ermittelt und deren Fundstelle von der Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin im Gemeinsamen Ministerialblatt bekannt gegeben worden ist, wird bei der Aufbereitung von Wassersystemen, die nach dieser Norm hergestellt werden, vermutet, dass sie den betreffenden Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit von Personen genügen.

Deutsche Fassung

Schwimmbäder für private Nutzung —
Wassersysteme —
Teil 3: Aufbereitung —
Anforderungen

Domestic swimming pools —
Water systems —
Part 3: Water treatment —
Requirements

Piscines privées à usage familial —
Systèmes de distribution d'eau —
Partie 3: Traitement —
Exigences

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 5. Dezember 2015 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	5
4 Anforderungen	6
4.1 Allgemeines	6
4.2 Anforderungen an das Füllwasser	6
4.3 Physikalische und chemische Anforderungen an das Beckenwasser	6
4.4 Flockung / Koagulation	7
4.5 Desinfektion	8
4.5.1 Allgemeines	8
4.5.2 Primäre Desinfektionsmittel	9
4.5.3 Alternative Desinfektionsverfahren	9
4.6 pH-Wert-Einstellung	10
4.7 Kalk-Kohlensäure-Gleichgewicht	10
4.8 Verdünnen	10
4.9 Reinigung	10
4.9.1 Allgemeines	10
4.9.2 Schwimmbecken	11
4.9.3 Überlaufrinne	11
4.9.4 Wasserspeicher	11
4.9.5 Schwimmbadumgebung	11
4.9.6 Wassereffekte und Schwimmbadgeräte	11
Anhang A (informativ) Umweltaspekte	12
Anhang B (informativ) Mikrobiologische Parameter	15
Literaturhinweise	16

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 16713-3:2016) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 402 „Schwimmbäder und Warmsprudelbecken für private Nutzung“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis August 2016, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis August 2016 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

EN 16713 *Schwimmbäder für private Nutzung — Wassersysteme*, besteht aus den folgenden Teilen:

- *Teil 1: Filtrationssysteme — Anforderungen und Prüfverfahren*
- *Teil 2: Umwälzsysteme — Anforderungen und Prüfverfahren*
- *Teil 3: Aufbereitung — Anforderungen*

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt Anforderungen und Prüfverfahren für Geräte und Mittel zur Aufbereitung von Schwimmbeckenwasser fest, die in privaten Schwimmbädern verwendet werden.

Diese Norm gilt für Schwimmbäder nach EN 16582-1 und wird im Zusammenhang mit dieser Norm gelesen.

Diese Norm gilt nicht für:

- Schwimmbäder für die öffentliche Nutzung nach EN 15288-1;
- Warmsprudelbecken für die private oder öffentliche Nutzung;
- Planschbecken nach EN 71-8;
- Teiche und Naturschwimmbäder.

ANMERKUNG Zu Filtrationssystemen siehe EN 16713-1 und zu Umwälzsystemen siehe EN 16713-2.

Diese Norm soll außerdem eine gleichmäßig hohe hygienische Qualität des Schwimmbeckenwassers sicherstellen, um die menschliche Gesundheit vor Schäden, vor allem durch Pathogene, zu schützen. Gleichzeitig ist das Wohlbefinden der Badenden zu berücksichtigen (z. B. indem die durch Desinfektion verursachten Nebenwirkungen minimiert werden). Dazu werden die Anforderungen an die Wasserqualität und Wasseraufbereitung festgelegt.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 15031, *Produkte zur Aufbereitung von Schwimm- und Badebeckenwasser — Flockungsmittel auf Aluminiumbasis*

EN 15074, *Produkte zur Aufbereitung von Schwimm- und Badebeckenwasser — Ozon*

EN 15797, *Produkte zur Aufbereitung von Schwimm- und Badebeckenwasser — Flockungsmittel auf Eisenbasis*

EN 16380, *Produkte zur Aufbereitung von Schwimm- und Badebeckenwasser — Kaliumperoxomonosulfat*

EN 16400, *Produkte zur Aufbereitung von Schwimm- und Badebeckenwasser — Wasserstoffperoxid*

EN 16582-1:2015, *Schwimmbäder für private Nutzung — Teil 1: Allgemeine Anforderungen einschließlich sicherheitstechnischer Anforderungen und Prüfverfahren*

EN 16582-2:2015, *Schwimmbäder für private Nutzung — Teil 2: Besondere Anforderungen einschließlich sicherheitstechnischer Anforderungen und Prüfverfahren für in den Boden eingelassene Schwimmbäder*

EN 16582-3:2015, *Schwimmbäder für private Nutzung — Teil 3: Besondere Anforderungen einschließlich sicherheitstechnischer Anforderungen und Prüfverfahren für auf dem Boden aufgestellte Schwimmbäder*

EN 16713-1, *Schwimmbäder für private Nutzung — Wassersysteme — Teil 1: Filtrationssysteme — Anforderungen und Prüfverfahren*

EN 16713-2, *Schwimmbäder für private Nutzung — Wassersysteme — Teil 2: Umwälzsysteme — Anforderungen und Prüfverfahren*